

RECIENTES

Premio Literario Casa de las Américas

Trescientas setenta y siete obras, procedentes en su mayoría de Cuba, Argentina, Brasil, México, Colombia y Uruguay, fueron recibidas en la edición 53 del Premio Literario Casa de las Américas, consagrado este año al Teatro, la Literatura para niños y jóvenes, la Literatura caribeña en francés o creol, la Literatura brasileña, los Estudios sobre Latinos en los Estados Unidos, y que comprendió además un Premio Extraordinario de Estudios sobre la presencia negra en la América y el Caribe contemporáneos. El evento, celebrado en La Habana y Cienfuegos del 16 al 26 de enero último, fue inaugurado por el escritor uruguayo Eduardo Galeano, cuyas palabras se incluyen en esta entrega de la revista. El autor de *Las venas abiertas de América Latina*, mención en el género de ensayo en 1971, tuvo a su cargo en la tarde del martes 17, en la Sala Che Guevara, una lectura de textos incluidos en su libro *Especijos. Una historia casi universal* (Premio de narrativa José María Arguedas 2011), presentada al público en esa misma oportunidad, y otros del volumen *Los hijos de los días*, de próxima aparición. Tras las habituales jornadas de lecturas y actividades en Cienfuegos, el programa del Premio en La Habana incluyó, el lunes 23, las mesas *Lengua y cultura en la creación artística del Caribe*, con la participación de los jurados de Literatura caribeña en francés o creol Arnold Antonin (Haití), Francis Combes (Francia) y Laura Ruiz Montes (Cuba), y *Pensar y practicar la dramaturgia hoy*, con Jorgelina Cerritos (El Salvador),

Ángel Norzagaray (México), Orlando Senna (Brasil), Víctor Winer (Argentina) y Osvaldo Doimeadiós (Cuba), encargados de evaluar las obras de teatro. Durante esa jornada tuvo lugar también la presentación de las revistas *Conjunto* 160-161, a cargo de Jorgelina Cerritos, y *Casa de las Américas* 265, por la antropóloga y ensayista Rita Laura Segato, quien recorrió las principales secciones de esta última publicación. El martes 24, los jurados Liliana de la Quintana (Bolivia), Leonor Bravo (Ecuador), Carlo Frabetti (Italia-España), Avelino Stanley (República Dominicana) y Nelson Simón (Cuba) hablaron sobre los *Desafíos de la literatura para niños y jóvenes hoy*, y Juan Flores (Puerto Rico), Lisandro Pérez (Cuba-Estados Unidos) y Renato Rosaldo (Estados Unidos) se refirieron a *La producción cultural latina en los Estados Unidos*. Esa intensa jornada comprendió también el panel *Un Año Internacional para los Afrodescendientes, ¿y después qué?*, integrado por Quince Duncan (Costa Rica), Rita Laura Segato (Brasil) y Esteban Morales (Cuba), la inauguración de la muestra *1478 MB*, de la artista cubana María Magdalena Campos Pons, en la Galería Latinoamericana, y un concierto del trío Trovarroco en la Sala Che Guevara. La fecha siguiente incluyó la mesa *Campos cruzados: la multiplicidad de lo literario*, con la participación de Regina Crespo y Evando Nascimento (Brasil) y de Carlo Frabetti (Italia-España), así como la presentación al cierre de la tarde, de los libros ganadores del Premio Casa 2011: *La bota sobre el toro muerto*, de Emerio Medina Peña (cuento, Cuba); *La venganza de las chachas*, de Gabriel Santander Botello (novela, México); *Su paso*, de Carlos Enrique Bischoff (testimonio, Argentina), y *Polvo: demonios y maldiciones*, de Nelson de Oliveira (novela, Brasil). También, de los volúmenes *Los danzantes del tiempo*.

Revista Casa de las Américas No. 266 enero-marzo/2012 pp. 169-174

Antología poética, del barbadense Kamau Brathwaite (Premio de poesía José Lezama Lima 2011); *Amazonía. El río tiene voces*, de la chilena Ana Pizarro (Premio de ensayo Ezequiel Martínez Estrada 2011), y *En vísperas de los días sabáticos*, de la escritora de Trinidad y Tobago Jennifer Rahim (Premio Casa 2010). Los ganadores de la edición 53 fueron dados a conocer el jueves 26 de enero, a las siete de la tarde, en la Sala Che Guevara. En teatro, el jurado evaluó la cifra récord de ciento cuarenta y una obras y reconoció por unanimidad la pieza *El tao del sexo*, de los argentinos Ignacio Apolo y Laura Gutman, además de otorgar una mención especial a *Medusa*, de Ximena Carrera (Chile) y mención a *No te mueras*, de Mariela Finkelsten (Argentina). En Literatura para niños y jóvenes, después de considerar ciento setenta y un libros presentados –lo que representa también la mayor cifra de concursantes en dicha categoría–, se otorgó el Premio a la novela *Mi hermano llegó de otro planeta un día de mucho viento*, de la argentina Josefina Porcelli Piussi, y menciones a *Prohibido soñar*, de Carlos Marianidis (Argentina) y *Pargos azules*, de Elena Beatriz Corujo Morales (Cuba). Por su parte, en Literatura caribeña en francés o creol, se acordó conceder el Premio a la novela *Le sang et la mer*, del escritor haitiano Gary Víctor, y una mención a *Morne Câpresse*, de Gisèle Pineau (Guadalupe). De las treinta y tres obras participantes en Literatura brasileña (no ficción), el jurado integrado por Regina Crespo y Evando Nascimento, de Brasil, y Rodolfo Alpízar, de Cuba, fue unánime al escoger a *O alufá Rufino. Tráfico, escravidão e liberdade no Atlântico negro (1822-1853)*, de João José Reis, Flávio dos Santos Gomes y Marcos J. M. de Carvalho, y concedió menciones a *Os cangaceiros*, de Luís Bernardo Pericás, e *Intérpretes da metrópole. História social e relações de gênero no teatro e no campo intelectual, 1940-1968*, de Heloisa Pontes. El Premio de Estudios sobre Latinos en los Estados Unidos recayó en *The Trouble with Unity: Latino Politics and the Creation of Identity*, de Cristina Beltrán, y una mención para *Puerto Rican Citizen: History and Political Identity in Twentieth Century New York*, de Lorrin Thomas. Por último, el Premio Extraordinario de Estudios sobre la presencia negra en la América y el Caribe contemporáneos fue para la cubana Zuleica Romy, con su libro *Elogio de la altea o las paradojas de la racialidad*, y la mención recayó en el texto *¿Y las negras qué? Pensando el afrofemi-*

nismo en Cuba, de Inés María Martiatu-Terry. Por duodécima ocasión, la Casa de las Américas otorgó sus premios de carácter honorífico, que este año fueron para *Promesa y descontento de la modernidad. Estudios literarios y culturales en América Latina*, del peruano Raúl Bueno (Premio de ensayo Ezequiel Martínez Estrada); *Blanco nocturno*, del argentino Ricardo Piglia (Premio de narrativa José María Arguedas); y *Obra cierta. Antología poética*, del ecuatoriano Humberto Vinuesa (Premio de poesía José Lezama Lima).

Música en la Casa

El miércoles 2 de noviembre, como parte del Festival de Música Contemporánea de La Habana, la Casa de las Américas fue sede de la presentación del Laboratorio Nacional de Música Electroacústica (LNME), que tuvo lugar en la Sala Manuel Galich a las tres de la tarde con un programa en dos partes: la primera, dedicada a obras de Juan Blanco, Fernando Rodríguez Archi, Ileana Pérez, Mónica O'Reilly, Madai Licor y Maureen Reyes; y la segunda, a la música electrónica, con creaciones de los DJs Eddy GT, Xander Black y Nacional Electrónica. Una hora después, en la Sala Che Guevara, se presentó el dúo salvadoreño Promusika, acompañado por el guitarrista danés Mikkel Andersen, con un repertorio internacional que incluyó obras de los salvadoreños Ángel Duarte y Manuel Carcache; de los cubanos Leo Brouwer, Gonzalo Roig, Eliseo Grenet, Louis Aguirre; del danés Hans Henrik Nordsrøm, y del letón Andris Dzenitis.

La flautista Niurka González y el guitarrista Joaquín Clerch protagonizaron el viernes 16 de diciembre un concierto en la Sala Che Guevara. Según contaron a *La Ventana*, la idea de tocar juntos había surgido en Chile, en el año 2007, y desde entonces anhelaron este encuentro por lo que representa la Casa de las Américas para la creación musical latinoamericana. Los instrumentistas propusieron un repertorio diverso, con piezas de Schubert, Castelnuovo, Piazzolla, Jacques Ibert, Enrique Granados y Manuel de Falla.

El viernes 3 de febrero a las seis de la tarde, en el espacio *Viaje a la guitarra*, se realizó el concierto de clausura del Encuentro Internacional de Guitarra Identidades 2012, dedicado a la creación contemporánea para ese instrumento.

Participaron los intérpretes cubanos Rosa Matos, Dúo Savarez (Edel Aguiar y Javier Pérez), Trío Alter Ego (Diego Santiago, Esther Martínez y Edel Hernández), y Sonantas Habaneras, bajo la conducción de Jesús Ortega.

Del Caribe

Del 2 al 4 de noviembre tuvo lugar la XII Conferencia Internacional sobre Literatura Caribeña, encuentro itinerante –auspiciado por Morehouse College– que se desarrolló por primera vez en Cuba, con sede en la Casa de las Américas y el Hotel Nacional. Durante tres días, académicos y escritores procedentes de los Estados Unidos y de Cuba participaron en paneles en torno a los siguientes temas: «Topografía del panorama literario cubano», «Territorios de desplazamiento de la memoria y el espíritu», «Vino, religión, fantasmas y otros compañeros de cama no tan extraños», «Intersecciones y disyunciones corporales, espirituales y artísticas», «Hacia una estética de la inclusión: afrontando, reclamando y trascendiendo la diferencia», «Sobre Edwidge Danticat, Earl Lovelace y las implicaciones políticas de la poética y la voz», «Una cartografía sicocultural en la ficción de Elizabeth Nunez» e «Intenciones críticas, narratológicas y espirituales, enmascaradas y no enmascaradas». Fundada en 1997, la organización tiene como propósito promover una comprensión global de la literatura caribeña. En su discurso de bienvenida, R. F. R. se refirió a la sistemática labor que ha realizado la Casa en torno al Caribe, desde la fundación hace más de treinta años del Centro de Estudios especializado en la región. Tras recorrer parte de la presencia de esta zona del mundo en la institución, a través de las actividades promovidas por el propio CEC, de la participación de figuras del área en eventos como el Premio Literario, así como en nuestras publicaciones periódicas y catálogo editorial, R. F. R. dedicó el segundo momento de su discurso al lugar de José Martí en la historia caribeña.

En diciembre concluyó el Programa Texturas Caribeñas «Caliban multiplicado», orientado al estudio de ese símbolo del pensamiento latinoamericano y caribeño. En sus palabras de clausura, Yolanda Wood, directora del CEC, subrayó el carácter interdisciplinar del ciclo y rememoró algunas de las principales sesiones de trabajo, donde par-

ticiparon figuras como Ambrosio Fornet, Fabienne Vialá, Maryse Condé, Tomás Ramos Rodríguez, Miguel Ángel Hernández, entre otros. Además, durante la última jornada se dieron a conocer los ganadores del Concurso Internacional «Caliban, origen y permanencia de un símbolo», convocado a propósito del medio siglo de *Los placeres del exilio*, de George Lamming, y los cuarenta años de *Caliban*, de R. F. R. El jurado internacional integrado por Margaret Shrimpton (México) y los cubanos Ariel Camejo Vento y Félix Valdés García, otorgó su Premio a Florencia Bonfiglio (Argentina) por «Caliban, origen y permanencia de un símbolo». Se concedió, además, una Mención honorífica a Ailynn Torres Santana (Cuba) por el ensayo «Las voces de la tempestad. Crítica y actualidad del calibanismo», y tres menciones a Tomás Ramos Rodríguez (México), Kaly Smith Llanes (Cuba) y Jesús Adonis Martínez Peña. La sesión de clausura incluyó la conferencia magistral «Viajes con Caliban: canibalizando el Dorado», de la doctora Margaret Shrimpton, y la presentación de un fragmento de *Caliban* en lengua kuna. Con formato de pergamino y escritura caligráfica, esta es la segunda traducción en lengua originaria –tras la realizada en lengua wayuu– que organiza el CEC, esta vez en colaboración con Galu Dugbis y el Taller Gwiled, de la Nación Indígena de Guna Yala.

Literatura

El 26 de noviembre, el espacio del Sábado del Libro fue dedicado a los volúmenes *El negro en el Caribe*, de Eric Williams, y *Los condenados de la tierra*, de Frantz Fanon. La investigadora Graciela Chailloux tuvo a su cargo las palabras de presentación del libro de Williams y destacó esta propuesta como parte de un esfuerzo renovado de la Casa por difundir lo mejor de la tradición intelectual del Caribe. Apuntó que este texto inicia de algún modo la historiografía de esta área, pues la ve por primera vez como un conjunto y desde una perspectiva propia. Por su parte, Roberto Zurbano, director del Fondo Editorial, subrayó la importancia de los traductores para el trabajo que este sello está realizando con la producción literaria y ensayística del Caribe de habla no hispana. Asimismo, sometió a consideración de los interesados *Los condenados de la tierra*, que cuenta con prólogo de Agustín Laó-Montes, el prefacio de Jean-Paul Sartre a la primera edición y un

Revista Casa de las Américas No. 266 enero-marzo/2012 pp. 169-174

epílogo de R. F. R., documentos que contribuyen a situar en perspectiva el abordaje que Fanon hace del tema de la descolonización y su diálogo crítico con figuras como el propio Sartre y Aimé Césaire.

Teatreando

Los dramaturgos Humberto Robles (México) y Cristian Cortez (Ecuador), y los directores Nelson Cepeda (México) y Fátima Patterson (Cuba) participaron el 5 de noviembre en el espacio *Cruces de la escena latinoamericana*, realizado en la Sala Manuel Galich. Robles se refirió a tres tendencias del teatro mexicano: el sistema comercial, que cuenta con abundantes medios materiales y trae a escena piezas al estilo de Broadway; el «teatro oficial», financiado por instituciones gubernamentales, que observa realidades ajenas al contexto circundante y sus problemáticas; y el independiente, donde —señaló— «todos hacemos un poco de todo y habitualmente encontramos maneras más vanguardistas de abordar las circunstancias». Por su parte, Cristian Cortez, colaborador de *Conjunto* y crítico de *El Apuntador*, explicó que Ecuador no tiene una tradición asentada y el teatro no cuenta con apoyo gubernamental para su desarrollo. El también guionista de televisión apuntó que las temáticas recurrentes son la migración, las consecuencias del exilio o la soledad, asuntos que afectan a la sociedad y ante los cuales el teatro no puede ser indiferente. Mientras, Nelson Cepeda, director de Borba Teatro, radicado en la región mexicana de Yucatán, apuntó que esa manifestación tiene que confrontar a sus receptores y descubrir aquellas zonas de la realidad que no quedan diariamente expuestas pues, según su opinión, es una necesidad humana escuchar de otras voces situaciones que, aunque conocidas, a veces no podemos verbalizar. Por último, Fátima Patterson, fundadora del Estudio Teatral Macubá de Santiago de Cuba, tocó algunos temas de interés, tales como la marginalidad dentro de la Revolución, la muerte y la mujer.

Un encuentro con el escultor cubano Agustín Drake, autor desde 1992 del diseño del premio Gallo de La Habana, que otorga la Casa de las Américas a figuras y grupos relevantes de las artes escénicas en nuestro continente, centró parte de la presentación de la revista *Conjunto* 158-159, correspondiente a enero-junio de 2011, que tuvo

lugar el 14 de diciembre último. La actriz cubana Roxana Pineda, del Estudio Teatral de Santa Clara, al referirse a los contenidos de la publicación, apuntó que reúne «una serie de temas que de hecho se vuelven miradas incisivas para la comprensión del entorno creativo y teatral contemporáneo», y destacó «el teatro posdramático, las escrituras descentralizadas de normas cerradas, el grupo como estructura que sobrevive o la necesidad de otras formas de reunión que viabilizan el encuentro de la memoria colectiva». Asimismo, señaló como uno de los ejes del número el espacio dedicado al «teatro comunitario que se instala en la periferia, en los barrios y encuentra allí la fuerza de un lenguaje que restaura experiencias y protege las expectativas de un futuro peleado y sangrado», y a «las diatribas entre lo comercial y lo popular, lo alternativo como mirada disidente, la resistencia a la globalización, la necesidad de repensar nuevas alternativas y alimentar cerebros que puedan soñar otra realidad individual y colectiva». La presentación tuvo lugar en la Sala Galich, ambientada con fotografías que testimonian diferentes momentos de la entrega del Gallo de La Habana, instituido en 1966 y cuyo primer diseño estuvo a cargo de Tomás Oliva.

Afro.doc

El 10 de noviembre el ciclo Afro.doc, realizado durante 2011 con motivo del Año Internacional de los Afrodescendientes, estuvo dedicado al documental *Tras la huella de mis ancestros*, realización de la estadounidense Katrina Browne, a propósito de la historia familiar de la cineasta, quien descubrió que sus antecesores fundaron la más grande casta de comerciantes de esclavos en su país.

Con la proyección el jueves 15 de diciembre, en la Sala Manuel Galich, de *Reyita*, de las cineastas catalanas Elena Ortega y Oliva Acosta, y la presentación del libro *Reyita, sencillamente. Testimonio de una negra nonagenaria*, de Daysi Rubiera (mención del Premio Casa de las Américas en 1996), concluyó el programa.

Latinos en USA

Como ejemplo de la colaboración entre el Programa de Estudios sobre Latinos en los Estados Unidos de la Casa

de las Américas y el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, tuvo lugar entre los días 5 y 8 de diciembre el seminario *Puentes y más puentes*, acerca de la presencia de los latinos en los Estados Unidos. En esta ocasión el evento sesionó en torno a las siguientes cuestiones: los sentidos de la decisión y el viaje hacia la emigración; los problemas de las fronteras; la literatura, el cine y el teatro latinos en los Estados Unidos, además de dedicar un espacio destacado a la cultura y la cinematografía de Puerto Rico.

Artes Plásticas

El número 26 de la revista electrónica *Arteamérica* fue presentado el 5 de diciembre en la Sala Manuel Galich por su editora, Nahela Hechavarría Pouymiró, quien resumió los temas incluidos en la publicación, consagrada esta vez a Puerto Rico. Destacó la Colección Casa, que comprende un grupo de obras donadas a los fondos de la institución por artistas puertorriqueños como Denis Mario Rivera, Héctor Hernández Caratini, Lorenzo Homar y Carlos Irizarry. Asimismo, Pilar Fernández Melo, graduada en la especialidad de Diseño de Comunicación Visual, ofreció una charla sobre el libro-objeto, preámbulo de la exposición *Matta: del arte al libro*, inaugurada esa misma tarde en la Galería Latinoamericana, como parte del programa del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. La muestra, curada por Yoani Rivera, comprendió alrededor de cuarenta obras pertenecientes a seis libros que forman parte de la Colección *Arte de Nuestra América Haydee Santamaría*.

Homenaje a Simón Bolívar

En ocasión del aniversario ciento ochenta y uno de la muerte de Bolívar, la Casa de las Américas acogió el 13 de diciembre un homenaje al Libertador y a otros luchadores por la independencia del Continente como Eloy Alfaro, Manuela Sáenz y Ernesto Che Guevara. Se presentaron los libros *Manuela Sáenz: pasado, presente y futuro* y *Eloy Alfaro, memoria insurgente*, compilados por el embajador de Ecuador en Venezuela, Ramón Torres Galarza, y un volumen de entrevistas que el periodista cubano Félix López le hiciera a los presidentes Hugo Chávez, Rafael Correa y Evo Morales, bajo el título *Tres bolivarianos*

hablan del Che. Como cierre de la tarde, el dúo cubano Buena Fe interpretó varios temas de su autoría.

Visitas

El poeta y periodista mexicano Hugo Gutiérrez Vega visitó la Casa el miércoles 2 de noviembre y dialogó con R. F. R. El martes 8, la directora de Artes Plásticas de la Casa, Silvia Llanes, sostuvo un encuentro con el artista argentino Pablo Bobbio, quien estuvo acompañado por Ileana Mulet y por la directora de la Casa Guayasamín, Aliana Martínez Rodríguez. También ese mes, el miércoles 23 fue recibida por R. F. R. Tamara Takova, vicepresidenta de la Asociación de Amistad Bulgaria-Cuba, y el 30, la escritora argentina Liliana Bellone, ganadora del Premio Casa en 1993 con la novela *Augustus*.

El viernes 2 de diciembre nos visitó el embajador ecuatoriano Edgar Ponce Iturriaga, y durante esa misma jornada R. F. R. sostuvo un encuentro con el nuevo representante diplomático de la República de Perú, Víctor Mayorga Miranda. Como parte de los eventos asociados con la exposición *Matta: del arte al libro*, estuvo con nosotros Germana Matta, viuda del artista chileno, el lunes 5. Dos días después nos acompañaron el presidente de la Fundación Nicolás Guillén y los invitados del seminario *Puentes y más puentes*. El martes 13 hubo encuentros de R. F. R. con los embajadores Edgardo Antonio Ramírez (Venezuela) y Edgar Ponce Iturriaga (Ecuador), y la jornada siguiente, con el representante diplomático de Ecuador en Venezuela, Ramón Torres Galarza. El jueves 22, R. F. R. sostuvo un diálogo con Janice Whitte, curadora de la Galería Queens Park.


La poeta Nancy Morejón dio la bienvenida al escritor chileno Raúl Valdivia el miércoles 4 de enero, y el 5, la directora de Teatro, Vivian Martínez Tabares, recibió a Rafael Rosales, director de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños. El artista ecuatoriano Enriquestuardo Álvarez y Aliana Martínez, de la Casa Guayasamín, nos visitaron el lunes 9. Como parte de las actividades del Premio Literario, el escritor uruguayo Eduardo Galeano, acompañado por su familia, sostuvo un encuentro con directivos y trabajadores de la Casa el viernes 13. El jueves 19, la vicepresidenta primera, Marcia

Leiseca, y la vicepresidenta y directora de Música, María Elena Vinuesa, y otros directivos y especialistas de la Casa, dialogaron con el maestro Robert Boudreau, director de la American Wind Symphonic Orcheston (Duquesne University, Pittsburgh).

PRÓXIMAS

Mayo Teatral

Del 4 al 13 de mayo próximo tendrá lugar en la Casa y en varios teatros de la capital y de otras ciudades cubanas, la

Temporada de Teatro Latinoamericano y Caribeño Mayo Teatral, que reunirá a grupos y espectáculos significativos de la Isla y la América Latina y el Caribe. Nombrado de esa manera desde 1998, el evento da continuidad a los Festivales Latinoamericanos de los sesenta y los Encuentros Internacionales de Teatristas de los ochenta, y confirma el compromiso de la Casa con las artes escénicas en el Continente, además de propiciar el necesario contacto del público cubano con lo mejor de esta manifestación en nuestra región. Como parte del programa, además de las puestas teatrales, se realizan talleres, encuentros con los invitados y otras actividades. Los detalles se divulgarán en el sitio de la Casa (www.casadelasamericas.org) y en su portal informativo *La Ventana* (<http://laventana.casa.cult.cu>). 

Cierre de la información: 9 de febrero

De la serie *Angola*: s/t, 1982.



Revista Casa de las Américas No. 266 enero-marzo/2012 pp. 169-174